

29. ervaren moeilijkheden door de aanvrager op moment van de vraag/het contacteren van de dienst Schuldbemiddeling (verschillende keuzes mogelijk) :

- achterstallige betalingen
- aangetekende brief ter herinnering
- ingebrekestelling
- deurwaardersexploot - aanmaning tot betaling
- beslag op en/of overdracht van loon
- uitvoering beslag roerende goederen
- beslag onroerende goederen
- dagvaarding
- afsluiting of begrenzing gas/elektriciteit
- afsluiting of begrenzing telefoon
- andere moeilijkheden

30. Hoe heeft de aanvrager de dienst Schuldbemiddeling leren kennen ?

- geschreven of gesproken media
- kredietinstelling
- mond-tot-mond reclame
- consumentenvereniging
- ministerie of politieke wereld
- sociale dienst
- werkgever
- rechtelijke macht
- gerechtsdeurwaarder
- vakbond
- andere

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 januari 2008 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 25 maart 1997 tot uitvoering van het decreet van 24 juli 1996 houdende regeling tot erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling in de Vlaamse Gemeenschap.

Brussel, 11 januari 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
S. VANACKERE

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 896

[C — 2008/29159]

**15 FEVRIER 2008. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 (1)**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 février 2008.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française chargée de l'Enseignement obligatoire,  
Mme M. ARENA

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique  
et des Relations internationales,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget et des Finances, de la Fonction publique et des Sports,  
M. DAERDEN

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,  
Mme F. LAANAN

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

—  
Note

(1) *Session 2007-2008 :*

*Documents du Conseil.*— Projet de décret, n° 511-1. — Rapport, n° 511-2.

*Compte-rendu intégral.*— Discussion et adoption. Séance du mardi 12 février 2008.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 896

[C – 2008/29159]

**15 FEBRUARI 2008.** — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 februari 2008.

De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs,  
Mevr. M. ARENA

De Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President, Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,  
M. DAERDEN

De Minister van Cultuur en de Audiovisuele Sector,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotie,  
M. TARABELLA

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

—  
Nota

(1) *Zitting 2007-2008 :*

*Stukken van de Raad.*— Ontwerp van decreet, nr. 511-1. — Verslag nr. 511-2.

*Integraal verslag.*— Bespreking en aanneming. — Vergadering van 12 februari 2008.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 897

[C – 2008/33017]

**4. JUNI 2007 — Dekret zur ersten Anpassung des Einnahmenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2007 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Dekretes vom 7. Dezember 2006 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2007 wird die Tabelle durch vorliegende Tabelle ersetzt:

(in Euro x 1 000)

Allgemeine Einnahmen	168.300
Zweckbestimmte Einnahmen	4.065
Total	172.365

**Art. 2** - In Artikel 2 desselben Dekretes wird die Wortfolge «2.795.000 Euro» ersetzt durch «3.414.000 Euro».

**Art. 3** - Vorliegendes Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2007 in Kraft.